

**ENTRÉE
GRATUITE**

15/16/17 AOÛT 2024

SWiNGOLF

EUROPA CUP 2024

LA FERTÉ-MACÉ



PROGRAMME OFFICIEL

**RESTAURATION & BUVETTE
SUR PLACE**





Sommaire

Zusammenfassung

Le mot du Président de la F2S et FESG	P. 4/5
Le mot du Président de La Région Normandie	P. 6/7
Le mot du Président du Conseil Départemental	P. 8
Le mot du Président de Flers Agglo	P. 9
Le mot du Maire de La Ferté-Macé	P. 10
Le mot du Maire de Bagnoles Normandie	P. 11
Le mot du Maire de Magny-Le-Désert	P. 12
Le mot du Président de l' ASF	P. 13
LE PARCOURS <i>Swingolfplatz</i>	P. 15/21
CARTE MÉMOIRE	P. 20/21
PROGRAMME OFFICIEL <i>Offizieller Programm</i>	P. 22/26
Mercredi	P. 22
Jeudi	P. 23
Vendredi	P. 24/25
Samedi	P. 26
DICTIONNAIRE <i>Wörterbuch</i>	P. 28
REMERCIEMENTS	P. 29
CONTACT	P. 48



Le mot du Président de la Fédération Européenne et Française de SwinGolf

Dominique ROUSSEAU

Président de la FESG, président de la F2S
Präsident der FESG, Präsident der F2S

Bonjour à tous,

La saison 2024 restera dans la mémoire collective comme l'année des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris. Les français que nous sommes, espérons des images, une organisation et des résultats sportifs de très grande qualité pour la France, dans un contexte de sécurité et de convivialité.

Entre ces deux grand rendez-vous de l'été, la famille du SwinGolfeuropéen se retrouve en Normandie dans cet écrin de verdure au cœur du Parc Naturel Normandie Maine :

La Ferté-Macé. Le parcours Annie GOUTTE est un joyau de beauté, de variété et de technicité. La municipalité, Flers agglo, et le club ont depuis toujours œuvré pour améliorer la qualité de l'entretien et la décoration, le plaisir des yeux et le plaisir du jeu.

On peut ajouter une autre spécialité locale en marge des tripes en brochette, c'est la qualité de l'accueil et la grande convivialité avec sa pointe musicale. Nous avons tous les ingrédients pour voir la vie en rose et ne pas douter de la réussite de cette mi-août de rencontre et de compétition.

La Fédération Européenne de SwinGolf a donné une suite favorable à la proposition de la F2S de confier l'accueil de l'Europacup 2024 à l'Association Swin Fertois qui par son dynamisme et son sérieux reflète une image idéale de notre activité.

J'invite la population locale et des communes voisines à venir découvrir le site et l'accessibilité technique et économique du SwinGolf à cette occasion. Je veux m'associer aux Fertois pour souhaiter la bienvenue à nos amis allemands, belges, suisses et autrichiens sur le parcours qui a vu mes premiers pas il y a plus de 30 ans.

Le Président envoie ses plus vifs encouragements à toutes les équipes nationales et compte néanmoins sur l'équipe de France pour conserver le trophée européen.

Belle compétition à toutes et à tous.
Remerciements anticipés à Flers agglo,
l'équipe municipale, à l'ASF, aux partenaires.



Guten Tag an alle!

Die Saison 2024 wird als das Jahr der Olympischen und Paralympischen Spiele in Paris in das kollektive Gedächtnis eingehen. Wir Franzosen hoffen auf Bilder, eine Organisation und sportliche Ergebnisse von höchster Qualität für Frankreich, in einem sicheren und freundlichen Umfeld.

Zwischen diesen beiden großen Sommerereignissen trifft sich die europäische SwinGolf-Familie in der Normandie in La Ferté Macé, einer grünen Oase im Herzen des Naturparks Normandie Maine.

Der Annie GOUTTE-Parcours ist ein Juwel an Schönheit, Vielfalt und technischen Fähigkeiten. Die Gemeinde und der Club haben sich seit jeher dafür eingesetzt, die Qualität der Pflege und der Dekoration zu verbessern, das Auge zu erfreuen und die Freude am Spiel zu steigern.

Man kann neben den Kutteln am Spieß noch eine weitere lokale Spezialität hinzufügen, nämlich die Qualität des Empfangs und die große Geselligkeit mit ihrer musikalischen Spitze. Wir haben alle Zutaten, um das Leben in rosa zu sehen und nicht am Erfolg dieser Mitte August stattfindenden Begegnung und des Wettbewerbs zu zweifeln.

Der Europäische SwinGolf-Verband hat positiv auf den Vorschlag der F2S reagiert, die Ausrichtung des Europacups 2024 dem Verein Swin Fertois anzuvertrauen, der durch seine Dynamik und Seriosität ein ideales Bild unserer Aktivität widerspiegelt. Ich lade die Bevölkerung der Region und der Nachbargemeinden ein, bei dieser Gelegenheit den Standort und die technische und wirtschaftliche Zugänglichkeit von SwinGolf zu entdecken.

Gemeinsam mit den Einwohnern von der Stadt möchte ich unsere deutschen, belgischen, schweizerischen und österreichischen Freunde auf dem Golfplatz willkommen heißen, auf dem ich vor über 30 Jahren meine ersten Schritte gemacht habe.

Der Präsident sendet allen Nationalmannschaften seine herzlichsten Ermutigungen und zählt dennoch auf das französische Team, um die europäische Trophäe zu behalten.

*Einen schönen Wettbewerb für alle.
Vorausgebender Dank an das Gemeindeteam,
den SFV und die Partner.*

Ein Wort des Präsidenten



Le mot du Président de la Région Normandie

Hervé MORIN
Président de la Région Normandie
Präsident der Region Normandie

Europacup de swin golf

La Région Normandie est particulièrement fière de soutenir l'organisation de l'Europacup de swin golf par l'association Swin Fertois de la Ferté-Macé. C'est une réelle récompense pour un club qui se bat depuis de nombreuses années pour faire grandir cette discipline à l'échelle locale, nationale avec l'organisation du championnat de France individuel en 2019, et désormais internationale.

Je me réjouis du dynamisme et de l'ambition de l'association Swin Fertois, ainsi que de la perspective qu'elle offre à la Normandie d'accueillir une compétition réunissant les plus grands compétiteurs de la discipline. L'accueil de l'Europacup contribue sans nul doute à positionner une fois de plus la Normandie sur le terrain sportif bien au-delà de ses frontières régionales. Je souhaite à ce titre saluer l'implication des organisateurs mais aussi celle de l'ensemble des bénévoles qui permettent l'organisation d'une manifestation de grande qualité.

Depuis 2016, année de la réunification de la Normandie, nous portons une ambition forte en faveur du sport normand. Chaque année, la Région mobilise en effet plus de 20 millions d'euros pour développer le sport sur notre territoire. Cette ambition se traduit d'abord par une volonté de favoriser le développement des pratiques sportives au quotidien sur tout le territoire en soutenant plus de 200 clubs locaux, en accompagnant plus de 120 événements chaque année, et en investissant dans des équipements sportifs de pointe à travers le territoire.

Elle se traduit également par la valorisation de l'excellence sportive normande, qui contribue à faire rayonner le territoire et à promouvoir une image dynamique de la Normandie. Nous soutenons ainsi près de 600 athlètes de haut niveau afin de leur permettre d'évaluer dans des conditions optimales.

Enfin nous avons fait le choix de faire de la Normandie une véritable base arrière des Jeux Olympiques et Paralympiques de 2024. Au-delà des talents sportifs qui concourront aux Jeux, la Normandie participera à cette aventure en accueillant de nombreuses équipes olympiques et paralympiques tout au long de cette aventure unique. La politique que nous développons en faveur du sport normand est menée avec l'objectif de continuer de bâtir une Normandie toujours plus sportive et toujours plus conquérante !

Bonne Europacup à toutes et tous !



Europacup de swin golf

Die Region Normandie ist besonders stolz darauf, die Organisation des Europacups im Swin Golf durch den Verein Swin Fertois aus La Ferté-Macé zu unterstützen. Dies ist eine echte Belohnung für einen Verein, der seit vielen Jahren dafür kämpft, diese Sportart auf lokaler, nationaler Ebene mit der Ausrichtung der französischen Einzelmeisterschaft im Jahr 2019 und nun auch auf internationaler Ebene zu vergrößern.

Ich freue mich über die Dynamik und den Ehrgeiz des Vereins Swin Fertois sowie über die Aussicht, die er der Normandie bietet, einen Wettbewerb auszurichten, der die größten Wettkämpfer dieser Disziplin zusammenbringt. Die Ausrichtung des Europacups trägt zweifellos dazu bei, die Normandie einmal mehr weit über ihre regionalen Grenzen hinaus auf sportlichem Gebiet zu positionieren. In diesem Zusammenhang möchte ich das Engagement der Organisatoren, aber auch das aller Freiwilligen würdigen, die die Organisation einer qualitativ hochwertigen Veranstaltung ermöglichen.

Seit 2016, dem Jahr der Wiedervereinigung der Normandie, verfolgen wir ein starkes Ziel für den Sport in der Normandie. Jedes Jahr mobilisiert die Region in der Tat mehr als 20 Millionen Euro, um den Sport in unserem Gebiet zu entwickeln. Diese Ambition äußert sich zunächst in dem Willen, die Entwicklung der täglichen Sportpraxis in der gesamten Region zu fördern, indem wir über 200 lokale Vereine unterstützen, jedes Jahr über 120 Veranstaltungen begleiten und in modernste Sporteinrichtungen in der gesamten Region investieren.

Sie zeigt sich auch in der Aufwertung der sportlichen Exzellenz der Normandie, die dazu beiträgt, das Gebiet auszustrahlen und ein dynamisches Image der Normandie zu fördern. So unterstützen wir fast 600 Spitzensportler, um ihnen zu ermöglichen, unter optimalen Bedingungen zu bewerten.

Schließlich haben wir uns dafür entschieden, die Normandie zu einem echten Stützpunkt für die Olympischen und Paralympischen Spiele 2024 zu machen. Neben den Sporttalenten, die bei den Spielen antreten werden, wird die Normandie an diesem Abenteuer teilhaben, indem sie während dieses einzigartigen Abenteuers zahlreiche olympische und paralympische Mannschaften beherbergt. Die Politik, die wir zugunsten des Sports in unsere Region entwickeln, wird mit dem Ziel betrieben, eine immer sportlichere und immer eroberungsfreudigere Normandie aufzubauen!

Wir wünschen Ihnen allen einen guten Europacup!

Ein Wort des Präsidenten



Le mot du Président du Conseil Départemental



Christophe DE BALORRE

Président du Conseil Départemental de l'Orne
Präsident des Departementsrats des Departements Orne

La flamme du sport ornais fidèlement entretenue

L'Orne se réjouit d'accueillir l'Europacup de swin-golf. Ce rendez-vous international d'envergure, nous le devons au dynamique club de La Ferté-Macé, qui a accepté de prendre en mains une organisation particulièrement lourde ; que toute l'équipe du président Tanguy et ses partenaires en soient vivement remerciés.

Alors que plus de 200 sélectionnés sont annoncés, notre département est fier de voir se mesurer, sur les terres fertoiises, des compétiteurs aux couleurs d'au moins cinq pays européens. Nous leur souhaitons la bienvenue.

À l'heure des Jeux olympiques et paralympiques Paris 2024, force est de constater que la flamme du sport ornais est fidèlement entretenue. Au sein de nos fédérations, comités et clubs, des centaines de bénévoles sont mobilisés pour qu'elle ne vacille jamais. Et c'est bien leur inlassable dévouement qui la nourrit durablement.

En ces jours de compétitions européennes, les membres du swin-golf fertois en donnent un bel exemple. Bravo à eux.

Très belle compétition à tous !

Die Flamme des Sports in unser Departement Orne treu gepflegt

Die Orne freut sich, Gastgeber des Europacups des Swin-Go u sein. Wir verdanken dieses internationale Großereignis dem dynamischen Club von La Ferté-Macé, der sich bereit erklärt hat, eine besonders schwere Organisation zu übernehmen; Ich möchte dem gesamten Team von Präsident Tanguy und seinen Partnern danken.

Da mehr als 200 Auserwählte angekündigt sind, ist unser Departement stolz darauf, dass sich auf dem Gelände der Stadt, Wettkämpfer mit den Farben von mindestens fünf europäischen Ländern messen werden. Wir heißen sie herzlich willkommen.

Im Hinblick auf die Olympischen und Paralympischen Spiele Paris 2024 muss man feststellen, dass die Flamme des Sports im Departement Ornais treu am Brennen gehalten wird. In unseren Verbänden, Ausschüssen und Vereinen sind Hunderte von Freiwilligen im Einsatz, damit die Fackel nie ins Wanken gerät. Und es ist ihr unermüdlicher Einsatz, der die Flamme dauerhaft nährt.

In diesen Tagen der europäischen Wettbewerbe sind die Mitglieder des Swin-Golf Fertois ein gutes Beispiel dafür. Herzlichen Glückwunsch an sie.

Sehr schöne Wettkämpfe für alle!

Ein Wort des Präsidenten



Le mot du Président de Flers Agglo



Yves GOASDOUÉ

Président de Flers Agglo
Präsident von Flers Agglo

La Ferté-Macé accueille l'élite du swingolf européen les 15, 16 et 17 aout 2024.

Bienvenue aux 200 joueuses et joueurs qui s'affronteront en individuel et en double sur le parcours Annie Goutte tout au long de ces 3 jours.

Accueillir des manifestations sportives de niveau national ou international est une ambition affirmée de Flers Agglo pour continuer à renforcer son attractivité et son rayonnement.

Cette compétition d'envergure s'inscrit dans la continuité de l'engagement de Flers Agglo, labellisée Terre de Jeux 2024, en faveur du sport pour tous.

Je remercie toutes celles et ceux qui œuvrent à l'organisation de cette superbe compétition, en particulier l'association du Swin Fertois et l'ensemble de ses bénévoles.

Je vous souhaite une totale réussite, des belles performances sportives et un excellent séjour sur notre territoire.

La Ferté-Macé empfängt am 15., 16. und 17. August 2024 die Elite des europäischen Swingolf-Sports.

Herzlich willkommen an 200 Spielerinnen und Spielern, die während dieser drei Tage auf dem Annie-Goutte-Parcours im Einzel- und Doppelwettbewerb gegeneinander antreten werden. Die Ausrichtung von Sportveranstaltungen auf nationaler oder internationaler Ebene ist ein erklärtes Ziel von Flers Agglo, um seine Attraktivität und seinen Einfluss weiter zu stärken.

Dieser große Wettkampf ist Teil des Engagements von Flers Agglo, das als Terre de Jeux 2024 ausgezeichnet wurde, für den Sport für alle.

Ich danke allen, die sich für die Organisation dieses großartigen Wettkampfs einsetzen, insbesondere dem Verein Swin Fertois und allen seinen freiwilligen Helfern.

Ich wünsche Ihnen vielen Erfolg, gute sportliche Leistungen und einen ausgezeichneten Aufenthalt in unserer Region.

Ein Wort des Präsidenten



Le mot du Maire de La Ferté-Macé

Michel LEROYER
Maire de La Ferté-Macé
Bürgermeister von La Ferté-Macé



Bienvenue à La Ferté-Macé,

A quelques mois de l'échéance sportive tant attendue, notre magnifique ville de La Ferté-Macé accueillera à nouveau et avec enthousiasme une grande compétition de swin golf, l'EUROPA CUP 2024.

Le parcours Annie GOUTTE, témoin de notre engagement constant envers le sport Fertois, sera le théâtre d'une compétition exceptionnelle. Les meilleurs joueurs européens convergeront vers La Ferté-Macé pour se confronter sur un terrain parfaitement préparé par les services techniques de la ville. Organisée par l'Association Swin Fertois et ses bénévoles, cette édition 2024, année des jeux olympique de Paris, promet d'être passionnante.

Venez nombreux, les 15, 16 et 17 août, encourager les joueurs et profiter de l'accueil qui vous sera réservé sur le parcours, dans ce magnifique site de la base de loisirs de La Ferté-Macé.

Willkommen in La Ferté-Macé,

Das lange warten hat ein Ende. Der Sportereignis wird unsere herrliche Stadt La Ferté-Macé erneut mit Begeisterung Gastgeber eines großen Swin-Golfwettbewerbs sein, der EUROPA CUP 2024.

Der Parcours Annie GOUTTE, ein Beweis für unser ständiges Engagement den Sport Fertois, Schauplatz eines außergewöhnlichen Wettbewerbs sein wird. Die besten europäischen Spielern werden in La Ferté-Macé zusammenkommen, um auf einem Platz gegeneinander anzutreten, der von den technischen Diensten perfekt vorbereitet wurde. Vom Verein Swin Fertois und seinen ehrenamtlichen Helfern organisiert, verspricht diese Ausgabe 2024, das Jahr der Olympischen Spiele in Paris, spannen zu werden.

Kommen Sie am 15., 16. und 17. August in großer Zahl, um die Spieler anzufeuern und den Empfang zu genießen, der für Sie auf dem Platz an diesem herrlichen Ort des Freizeitzentrums La Ferté-Macé reserviert wird.

Ein Wort vom Bürgermeister



Le mot du Maire de Bagnoles de l'Orne Normandie

Olivier PETITJEAN
Maire de Bagnoles de l'Orne
Bürgermeister von Bagnoles de l'Orne



La ville de Bagnoles de l'Orne Normandie est heureuse d'être l'un des partenaires de ce bel événement européen, qui fait actuellement rayonner le bassin fertois. Ce rendez-vous international est aussi l'occasion de mettre en valeur la Normandie sportive et dynamique.

Je félicite l'Association Swin Fertois pour cette organisation qui, avec le soutien de la ville de Bagnoles de l'Orne Normandie, a su convaincre la Fédération européenne de Swin golf.

En accueillant sur le parcours Anne GOUTTE, l'Europa-Cup 2024, l'Association Swin Golf Fertois et ses bénévoles montrent une fois de plus leur investissement et prouvent de nouveau qu'ils ont à cœur de défendre les valeurs du club que sont le respect, la combativité, la convivialité, la sportivité, l'esprit de famille

Bonne compétition à vous tous.
Sportivement,

Die Stadt Bagnoles de l'Orne Normandie freut sich, einer der Partner dieser schönen europäischen Veranstaltung zu sein, die derzeit das Fertois-Becken fördert. Diese internationale Veranstaltung ist auch eine Gelegenheit, die Normandie hervorzuheben, die sportlich und dynamisch ist.

Ich gratuliere der Verein Swin Fertois n zu dieser Organisation, die mit Unterstützung der Stadt Bagnoles de l'Orne Normandie die Europäische Federation Swin Golf überzeugen konnte.

Mit der Ausrichtung des EuropaCup 2024 auf dem Platz Anne GOUTTE zeigen der Verein Swin Golf Fertois und ihre Freiwilligen einmal mehr ihr Engagement und beweisen einmal mehr, dass sie sich für die Verteidigung der Werte des Clubs wie Respekt, Kampfgeist, Geselligkeit, Sportgeist und Familiengeist einsetzen

*Fröhlicher Wettbewerb für euch alle.
Sportliche Grüße*

Ein Wort vom Bürgermeister

Le mot du Maire de Magny-Le-Désert



Claudine BELLENGER

Maire de Magny-Le-Désert

Bürgermeister von Magny-Le-Désert

Les 15 – 16 et 17 août prochains aura lieu à LA FERTÉ-MACÉ dans l'Orne, l'EUROPACUP de SWIN GOLF, compétition qui permettra à plus de 200 joueurs venant de 5 Pays européens de se mesurer dans une ambiance conviviale et sportive. La commune de Magny-le-Désert a souhaité apporter son soutien à cette manifestation organisée par le SWIN GOLF FERTOIS, car c'est là l'occasion de promouvoir notre territoire, riche de sites touristiques que les compétiteurs, leur famille, et les spectateurs pourront découvrir et admirer à l'occasion de leur venue dans notre beau département.

Je remercie très sincèrement l'ensemble des bénévoles de l'Association Swin Golf Fertois pour leur engagement dans cette organisation, et souhaite par avance la bienvenue à toutes celles et ceux qui, de près ou de loin, participeront à la réussite de cette manifestation sportive.

Nous espérons que le public sera nombreux sur le parcours pour les encourager.

Rendez-vous dès le 15 août 2024.

Vom 15. bis 16. und 17. August findet in LA FERTÉ-MACÉ in der Orne der SWIN GOLF EUROPACUP statt, ein Wettbewerb, bei dem mehr als 200 Spielern aus 5 europäischen Ländern in einer freundlichen und sportlichen Atmosphäre gegeneinander antreten können. Die Gemeinde Magny-le-Désert wollte diese von SWIN GOLF FERTOIS organisierte Veranstaltung unterstützen, weil sie eine Gelegenheit ist, unser Gebiet zu fördern, das reich an touristischen Sehenswürdigkeiten ist, die die Teilnehmer, ihre Familien und Zuschauer anlässlich ihres Besuchs in unserem schönen Departement entdecken und bewundern können.

Ich möchte allen Freiwilligen der Swin Golf Fertois Association aufrichtig für ihr Engagement für diese Organisation danken und möchte im Voraus alle willkommen heißen, die von nah oder fern am Erfolg dieser Sportveranstaltung teilnehmen werden.

Wir hoffen, dass die Öffentlichkeit auf dem Platz zahlreich sein wird, um sie zu ermutigen.

Wir sehen uns ab dem 15. August 2024.

Ein Wort vom Bürgermeister

Ein Wort des Präsidenten

Le mot du Président de l'ASF

Jean-Pierre TANGUY

Président de l'Association Swin Fertois

Präsident der Swin fertois Verband.

Le championnat d'Europe de SwinGolf

est organisé pour la première fois
en Normandie sur le parcours

Annie Goutte de la Ferté-Macé, du 15 au 17 août 2024 .

Nous remercions la fédération internationale de nous avoir choisis.

Depuis , nous travaillons sans relâche pour que ces trois jours restent dans la mémoire des participants comme une grande fête conviviale et sportive avec nos amis européens.

Je me dois de féliciter les nombreux bénévoles de l'association qui participent à la réussite de notre projet.

Nous remercions la région Normandie, le Conseil Départemental de l'Orne, Flers Agglo, la Ferté-Macé, Bagnoles de l'Orne, Magny-le-Désert ainsi que les nombreux partenaires nous accompagnant pour la 18^{ème} édition de cette compétition.

Merci aux personnels des espaces verts de la Ferte-Macé pour la préparation du terrain.

Je souhaite à tous un très bon EUROPACUP 2024 !

Die SwinGolf Europameisterschaft

wird zum ersten Mal in der Normandie auf der Sportanlage Annie Goutte in La Ferté-Macé, vom 15. bis 17. August 2024 organisiert. Wir danken dem internationalen Verband dafür, dass er sich für uns entschieden hat.

Seitdem haben wir pausenlos daran gearbeitet, dass diese drei Tage für die Teilnehmer als großes, geselliges und sportliches Fest mit unseren europäischen Freunden in Erinnerung bleiben.

Wir danken die Region Normandie, den Departementsrat Orne, Flers Agglo, La Ferté-Macé, Bagnoles de l'Orne, Magny-le-Désert sowie die vielen Partner, die uns für die 18. Ausgabe dieses Wettbewerbs begleiten.

Vielen Dank an das Grünflächenpersonal von La Ferté-Macé für die Vorbereitung des Swingolf Parcours.

Ich wünsche allen einen erfolgreichen EUROPACUP 2024 !





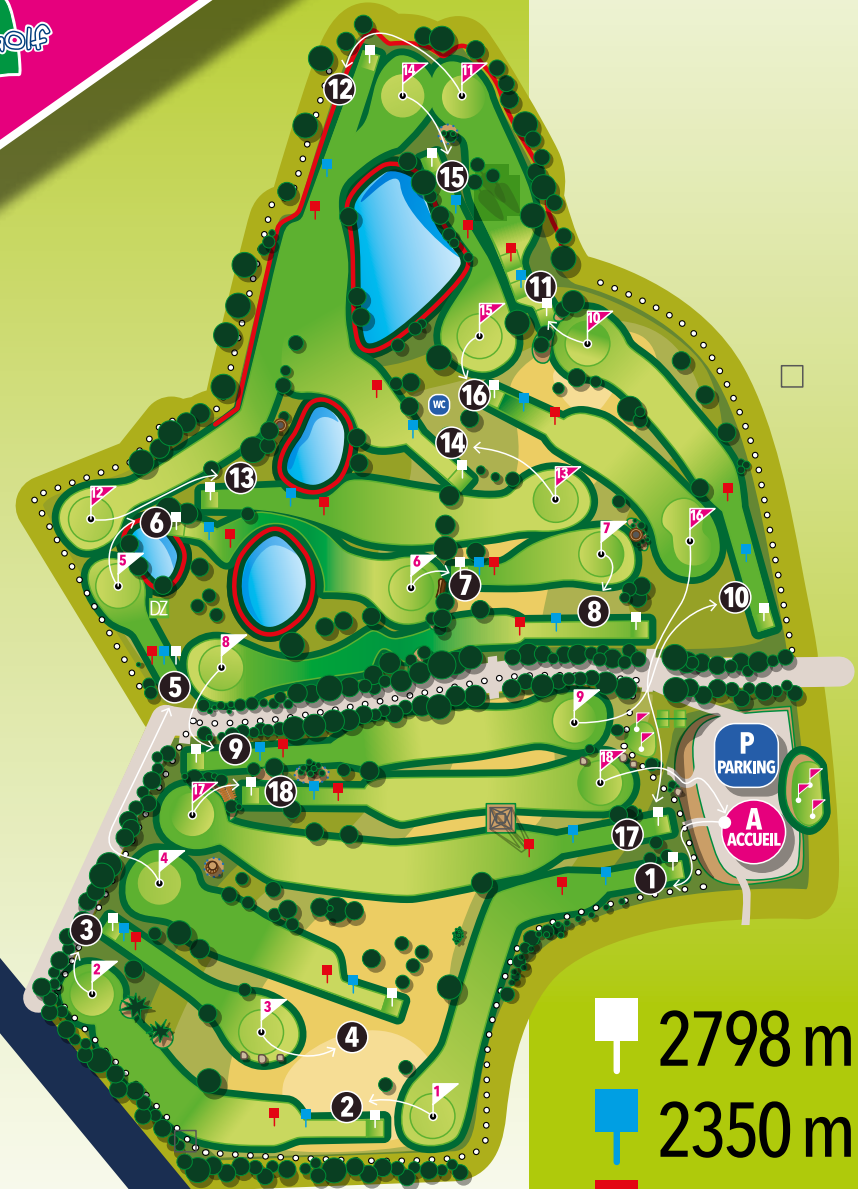
14




15

PARCOURS
ANNIE GOUTTE
La Ferté-Macé

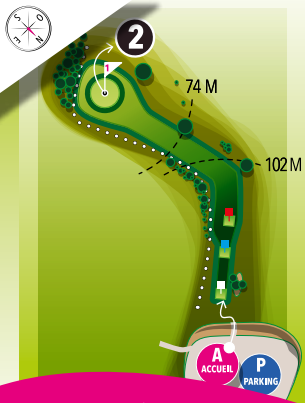


PAR 73



-  2798 m
-  2350 m
-  2080 m

1



PAR 4
 170 m
 145 m
 128 m

Le boomerang

Couper, peut être risqué. Attention au hors-limite.

Abkürzen über das Doglegkann riskant sein. Passen Sie auf, dass Sie nicht ins Aus spielen.

2



PAR 4
 150 m
 128 m
 113 m

Les plumeaux

Pour jouer le PAR, viser à gauche de l'arbre. Attention au hors-limite.

Um PAR zu spielen, zielen Sie links vom Baum. Passen Sie auf, dass Sie nicht ins Aus spielen

5



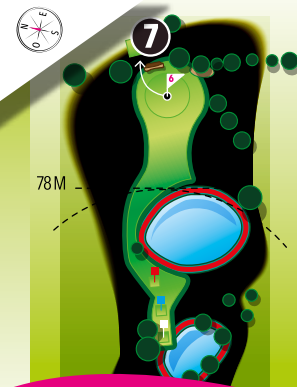
PAR 3
 52 m
 52 m
 52 m

La forteresse

Ne pas trembler à la mise en jeu, une balle basse sera préférable. Attention hors limite à gauche, obstacle d'eau à droite.

Keine Furcht beim Abschlag. Ein flacher Ball ist von Vorteil. Achten Sie auf die Auszone links und auf das Wasserhindernis rechts.

6



PAR 4
 106 m
 91 m
 80 m

Le saut d'eau

Le birdie à portée de tous, si l'obstacle d'eau est franchi.

Ein Birdie ist für jedermann erreichbar, wenn das Wasserhindernis überwunden wird.

3



PAR 3
 81 m
 73 m
 65 m

Les p'tits rochers

Jouer à gauche du green sera moins risqué.

Das Spielen links vom Grün ist weniger riskant.

4



PAR 4
 136 m
 116 m
 102 m

Le foudre

On peut scorer assez facilement, c'est tout droit. Pour les frappeurs, vous vous pouvez attaquer.

Hier kann man relativ leicht punkten. Weitschläger können hier angreifen.

7



PAR 3
 88 m
 79 m
 70 m

Le puits

Un long PAR 3, tout droit. Attention tout de même à ne pas être trop long.

Ein langes PAR 3-Loch, geradeaus. Achten Sie darauf, nicht zu lang zu sein.

8



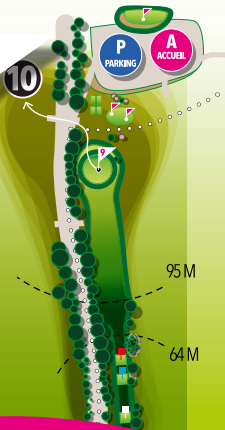
PAR 5
 210 m
 168 m
 147 m

Le chemin de la Lande

Ne soyez pas trop gourmand sur votre drive. Le placer avant l'ouverture du talus sera un bon choix pour attaquer le green confortablement. Attention au hors-limite à gauche.

Nicht zu aggressiv spielen. Das Vorlegen / Spielenvor der Öffnung des Hangs ist eine gute Wahl, um das Grün bequem anzugreifen. Achten Sie auf die Auszone auf der linken Seite.

9



PAR 4

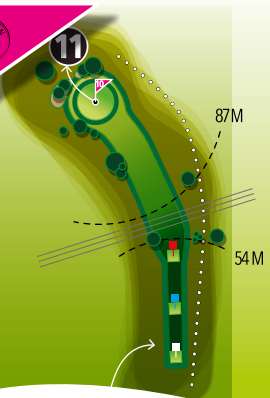
- █ 186 m
- █ 158 m
- █ 140 m

Le trou normand

Un long PAR 4, tout droit mais attention aux arbres et au hors limite à gauche.

Ein langes PAR 4-Loch, geradeaus, aber achten Sie auf die Bäume und die Ausgrenzen auf der linken Seite.

10



PAR 4

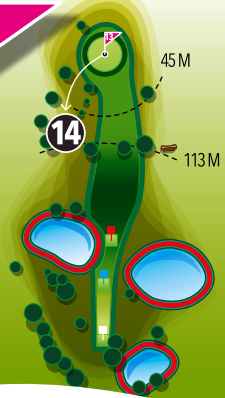
- █ 181 m
- █ 154 m
- █ 136 m

Le châtaignier

Ne soyez pas trop long sur votre attaque de green, la remontée pourrait être difficile.

Passen Sie auf, dass Sie beim Spiel auf das Grün nicht zu lang sind, da die Annäherung dann schwierig sein kann.

13



PAR 5

- █ 200 m
- █ 160 m
- █ 140 m

La grande traversée

Un birdie accessible, placez votre drive entre les chênes, de préférence à gauche.

Ein Birdie können Sie am leichtesten spielen, wenn der Abschlag zwischen die Eichen, vorzugsweise auf der linken Seite gespielt wird.

14



PAR 5

- █ 225 m
- █ 180 m
- █ 158 m

L'entonnoir

Eloignez-vous de l'obstacle d'eau pour vous assurer un deuxième coup qui sera tout autant difficile sur ce PAR 5 où le birdie est accessible.

Halten Sie sich vom Wasserhindernissen, um einen guten zweiten Schlag zu ermöglichen. Dieses Par-5-Loch ist schwierig, aber es sind sogar Birdies möglich.

11



PAR 4

- █ 105 m
- █ 89 m
- █ 79 m

L'envol

Un birdie à la clé si vous passez les 3 arbres. Attention au fossé à droite (obstacle d'eau)

Ein Birdie ist möglich, wenn man an den 3 Bäumen vorbeispielen kann. Vorsicht vor dem Wasserhindernis (Graben) rechts.

12



PAR 5

- █ 263 m
- █ 216 m
- █ 193 m

Le trou signature

Le trou le plus difficile et le plus long avec un dodleg droit. Placez-vous en 2 coups dans le virage pour jouer modestement le par. Attention au hors-limite à droite tout le long + obstacle d'eau (fossé).

Das schwierigste und längste Loch mit einem Dodleg nach rechts. Am besten mit 2 Schlägen in die Kurve spielen, um ein sicheres Par zu spielen. Achten Sie immer auf die Ausgrenzen rechts und auf das Wasserhindernis (Graben).

15



PAR 3

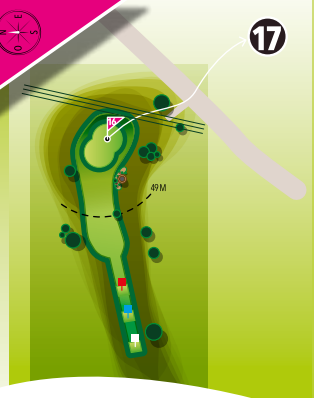
- █ 85 m
- █ 77 m
- █ 68 m

Le Mont d'Andaines

Un PAR 3 tout en montée, vous pouvez l'attaquer.

Ein PAR 3-Loch, alles ansteigend. Hier kann man angreifen.

16



PAR 4

- █ 151 m
- █ 128 m
- █ 113 m

Les 2 clochers

Trou à l'aveugle, pour jouer le PAR 4, cherchez à placer votre drive sur la gauche.

Sackloch, um das PAR 4-Loch in Par zu spielen, versuchen Sie, Ihren Abschlag auf die linke Seite zu spielen.

17

PAR 5
231 m
185 m
162 m



Annie Road

Un PAR 5 accessible en plaçant votre drive sur la gauche du fairway.

Das Par auf diesem PAR 5-Loch ist erreichbar, wenn Sie Ihren Abschlag auf die linke Seite des Fairways spielen.

18

PAR 4
178 m
151 m
134 m



Le terminus

Le dernier drive! Vous pouvez vous libérer, c'est tout droit.

Das letzte Loch. Sie können entspannt spielen. Es geht geradeaus.



SPEICHERKARTE / CARTE MÉMOIRE

Spieler / Joueur

N°	1	2	3	4	5	6	7	8	9	TOTAL ALLER
PAR	4	4	3	4	3	4	3	5	4	34

10	11	12	13	14	15	16	17	18	TOTAL RETOUR	TOTAL
4	4	5	5	5	3	4	5	4	39	73

TAG / JOUR 1

RANGFOLGE / CLASSEMENT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Doppell / Double **Mit / Avec**

PUNKTAHL / SCORE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

○

TAG / JOUR 2

RANGFOLGE / CLASSEMENT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Einzel / Individuel

PUNKTAHL / SCORE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

○

TAG / JOUR 3

RANGFOLGE / CLASSEMENT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Einzel / Individuel

PUNKTAHL / SCORE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

○

PROGRAMME OFFICIEL

Offizieller Programm



MERCREDI 14 août 2024

- Accueil des 200 joueurs et de leurs accompagnants
- 18 : 00 Cérémonie d'ouverture
- Remise des lots d'accueil
- 19 : 00 Photo officielle des compétiteurs (drone)
- Pot de l'amitié

Mittwoch, 14. August 2024

- Begrüßung der 200 Spieler und ihrer Begleiter
- 18 : 00 Eröffnungsfeier
- Übergabe der Willkommenspreise
- 19 : 00 Offizielles Foto der Teilnehmer (Drohne)
- Freundschaftsglas

JEUDI 15 août 2024

Donnerstag, 15. August 2024

- 1^{er} tour de compétition en double
- 1. Runde des Doppelwettbewerbs

VENDREDI 16 août 2024

Freitag, 16. August 2024

- 1^{er} tour de compétition en individuel
- 1. Runde des Einzelwettbewerbs

SAMEDI 17 août 2024

Samstag, 17. August 2024

- 2^{ème} tour de compétition en individuel
- 2. Runde des Einzelwettbewerbs

PROGRAMME OFFICIEL

Offizieller Programm



JEUDI 15 août 2024

- Retrait des dossards
- 1^{er} tour de compétition

Ce 1^{er} tour de compétition en double se veut fraternel.
Les équipes sont constituées par le comité organisateur,
en fonction de l'index, de la nationalité, et du sexe.

Donnerstag, 15. August 2024

- Abzug der Lätzchen
- 1. Wettbewerbsrunde

1. Runde des Doppelwettbewerbs, der brüderlich sein soll. Vom Organisation
skomitee zusammengestellte Flüge und Teams nach Index, Nationalität und
Geschlecht.

Les Champions d'Europe en Double 2023

Der Europameister im Doppel 2023

Peter SAUTER / Clément MUSSET





Les Champions d'Europe 2023 Der Europameister 2023

VENDREDI 16 août 2024
• 1^{er} tour de compétition en individuel

Freitag, 16. August 2024
• 1. Runde des Einzelwettbewerbs



S1H
Mickaël PERRIN



S2H
Kalsten HEß



S1F
Rachel DECIZE



S3H
Daniel BLANC



S3F
Sylvette FAWER



S2F
Penphak NISSLER



ESPOIR
Gaël MAYER



S4H
Henri HENRIOUD

PROGRAMME OFFICIEL

Offizieller Programm

SAMEDI 17 août 2024

• 2^{ème} tour de compétition en individuel

17 : 00 Cérémonie de clôture
protocole de remise des récompenses
• Apéritif de clôture

20 : 00 Soirée - Repas de Gala

Samstag, 17. August 2024

• 2. Runde des Einzelwettbewerbs

17 : 00 Abschlussfeier
Preisverleihung
• Abschluss-Aperitif

20 : 00 Abend –Galaessen

CHAMPION D'EUROPE 2023
FRANCE



MEILLEUR CLUB 2023
MESLAY

15/16/17 AOÛT 2024
SWINGOLF
EUROPACUP 2024
LA FERTÉ-MACÉ



15/16/17 AOÛT 2024
SWINGOLF
EUROPACUP 2024
LA FERTÉ-MACÉ



BIENVENUE / WILLKOMMEN



Dictionnaire de SwinGolf / SwinGolf -Wörterbuch Français-Allemand > Französisch-Deutsch

Politesse > Höflichkeit

Salut > Hallo **Bonjour** > Guten Tag

Ca va? > Wie geht's?

Très bien, merci > Danke Gut

Comment tu t'appelles? > Wie heißen Sie?

Mon nom est... > Mein Name ist...

S'il vous plaît > Bitte **Merci** > Danke

À la votre ! / Santé ! > Zum Wohl ! / Prost !

Au revoir > Auf Wiedersehen

Parlez-vous français / allemand > Sprechen Sie Französisch / deutsch

Je ne comprends pas > Ich verstehe nicht

Excusez-moi / Pardon > Entschuldigung

Je peux t'offrir une bière ? > Ich kann dir ein Bier kaufen ?

Deux bières / vins s'il vous plaît > Zwei Biere/Weine bitte

Ca fait combien ? > Was kostet es ?

1 Un > Eins

10 Dix > Zehn

2 Deux > Zwei

11 Onze > Elf

3 Trois > Drei

12 Douze > Zwölf

4 Quatre > Vier

13 Treize > Dreizehn

5 Cinq > Fünf

14 Quatorze > Vierzehn

6 Six > Sechs

15 Quinze > Fünfzehn

7 Sept > Sieben

16 Seize > Erfassen

8 Huit > Acht

17 Dixsept > Siebzehn

9 Neuf > Neun

18 Dixhuit > Achtzehn

Vocabulaire SwinGolf

> SwinGolf-Vokabular

La canne > Der Schläger

La balle > Der Ball

Le drapeau > Die Flagge

Dans l'eau > Im Wasser

Hors-limite > Im Aus

Le départ > Abschlag

Le fairway > Das Fairway

Le rough > Das Rough

Le green > Das Grün

Point de pénalité > Strafschlag

Balle provisoire > Provisorischer Ball

J'ai perdu ma balle > Ich habe meinen Ball verloren

Merci de marquer ta balle > Markiest Du bitte Deinen Ball

C'est à moi > Ich bin dran

Combien de coups as-tu compté? > Wie viele Schläge hast Du gezählt?

MERCI À NOS PARTENAIRES

CONSEIL DÉPARTEMENTAL ORNE • CONSEIL RÉGIONAL NORMANDIE •
FLERS AGGLO • VILLE DE BAGNOLES DE L'ORNE NORMANDIE •
VILLE DE LA FERTÉ-MACÉ • VILLE DE MAGNY-LE-DÉSERT •

ARGENTAN • GEOMETRE TOPDESS • MEUBLES MONNIER • YSCO •
BAGNOLES DE L'ORNE NORMANDIE • ABIS TAXIS • BOUCHERIE GOBE • BAGNOLES
IMMOBILIER • BAR CREPERIE LE ROLLON • BAR BRASSERIE LE LIDO •
BOUTIQUE PENELOPE • CENTURY 21 • CHRISTINE COIFFURE •
FANNY COIFFURE • MENUISERIE BOULAND • LA CAVE HARDITINE • POMPES
FUNEBRES D'ANDAINE • SP MENUISERIE • VIVECO BAGNOLES TESSÉ •
BRIOUZE • TAXI AMBULANCES CAPLAIN •
AMBRIERE-LES-VALLEES • CFTA CHAUDRONNERIE •
COUTERNE • ELECTROMENAGER STAN LUSSEAU • LEVALLET FLEURS •
DOMFRONT • AMBULANCE COSNEAU •
FAVEROLLES • COUVERTURE QUESNES •
FLERS • ATOUT CLUBS • CARRELAGE GAUTRIN • JEKIP • LE KIOSQUE À PIZZAS •
GENÈTS • POISSONNERIE LIEFFROY •
GORRON • CORVEE HABITAT •
GRANVILLE • HOTEL IBIS BUDGET •
JOUE DU BOIS • CUISINES BARBREL • TTA MENUISERIE DESLANDES •
JUVIGNY VAL D'ANDAINE • BOUCHERIE TRAITEUR LANDEMAINE •
A CHAPELLE D'ANDAINE • CARREFOUR CONTACT • CLOTURES FERMETURES
ANDAINE • F & D COURTEILLE PEINTURE • GARAGE CHAMPAIN •
LAITERIE FLECHARD • LES CAVES CHATEL • VOLENA •
LA FERTÉ-MACÉ • ALAIN AFFLELOU ACOUSTIQUE • ATELIER JSA ARCHITECTE •
AUTO CYCLO MOTO FERTOIS • BOUCHERIE DE LA PLACE • CENTRE
AQUATIQUE PAYS FERTOIS • COUVERTURE CHOISNET • COUVERTURE
LECOMTE • CUISINES ET BAINS ANDAINE • ELECTROMENAGER PRO & CIE •
GARAGE C ET N HAVARD • GARAGE DELMER • GROUPAMA •
IMMO CENTRE 61 • IMPRIMERIE COMPEDIT BEAUREGARD • LA BROCANTE
FERTOISE • LE SALON D'SEV • LECLERC • MENUISERIE BOULAND •
MENUISERIE RETOUR • NATURE ANDAINES • NATURE ZEN • OPTIQUE
CHATEL • OUEST BOISSONS • PROMO PNEUS 61 • RAIMBAULT PEINTURE •
SCF ENERGIES • SIMON PEINTURE • SOPHIE STYL' •
LONLAY L'ABBAYE • BISCUITERIE DE L'ABBAYE •
MAGNY-LE-DESERT • COUVERTURE LE ROYER • GARAGE CRV DAFONSECA •
JB MENUISERIE 61 • FERME TREBISIÈRE • MANOIR DE DURCET •
MONTILLY SUR NOIREAU • GTR FORAGES •
RANES • BOUCHERIE DU ROND POINT • CARREFOUR EXPRESS •
LES CISEAUX DE CHLOE •

SWINGOLF EUROPA CUP 2024 LA FERTE-MACÉ 15/16/17 AOÛT 2024



NOUS CONTACTER

ASF

ASSOCIATION SWIN FERTOIS

Association Loi 1901 • Affiliée à la F2S et la FFG

Agrément DDJS : 61 S 396 • N° SIRET : 449 101 344 00017

Parcours Annie Goutte

Chemin de La Lande

Route de Domfront

61600 La Ferté-Macé

CONTACT ORGANISATION

07 80 14 59 92

aswinfertois@gmail.com

association swin fertois

